



An die Medien

Biel/Bienne, 15. April 2004

Vorankündigung:

Berner Gesundheit erhält das Label des Bilinguisme

Die Berner Gesundheit, Stiftung für Gesundheitsförderung und Suchtfragen, erfüllt sämtliche Anforderungen eines bilinguen Betriebes gemäss den Kriterien des Vereins Bilinguisme. Die Berner Gesundheit wird deshalb **am 20. April 2004, 18.00 Uhr im Rahmen der Generalversammlung der Wirtschaftskammer** mit dem Label des Bilinguisme ausgezeichnet.

Kerngeschäfte der Stiftung sind Suchtprävention und Suchtberatung und -therapie. Das Regionalzentrum in Biel ist eines von vier Kompetenzzentren im Kanton Bern. Es ist für die Region Jura bernois-Seeland zuständig und erbringt seine Dienstleistungen zweisprachig. Nach Bedarf führt die Berner Gesundheit die Beratungen auch in den dezentralen Beratungsstützpunkten in Ins, Lyss, Moutier, St. Imier und Tavannes durch. Ein Angebot, das von Jahr zu Jahr mehr genutzt wird. Im Letzten Jahr wurden bereits ein Fünftel der Beratungen dezentral durchgeführt.

Mit dem Label Bilinguisme hat die Berner Gesundheit ein wichtiges Ziel erreicht: Die optimale Versorgung und Erreichbarkeit der beiden Sprachkulturen sowie die regionale Vernetzung. Die Regionalleiterin Irène Affolter-Fringeli wird an diesem Anlass anwesend sein und steht für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Kontakt: Irène Affolter-Fringeli, Regionalleiterin

Berner Gesundheit, Zentrum Jura bernois-Seeland, Verresiusstrasse 18, 2501 Biel

Tel. 032 329 33 70; [mailto: irene.affolter@beges.ch](mailto:irene.affolter@beges.ch)

Weitere Informationen: www.bernergesundheit.ch / www.santebernoise.ch

Die Stiftung Berner Gesundheit engagiert sich im Kanton Bern für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung. Im Auftrag der öffentlichen Hand – vorwiegend des Kantons Bern - plant und realisiert die Berner Gesundheit Massnahmen zur Suchtprävention und sorgt für geeignete Informations-, Schulungs-, Beratungs- und Therapieangebote.